

(N)

Kopplingsaktuator dobbelt

Tekniske data

Forsyning	
<i>instabus</i> EIB	:21 - 32 V DC
Effektforbruk	
<i>instabus</i> EIB	:max. 150 mW
Tilkopling	
<i>instabus</i> EIB	:Tilkoplings- og avgreningsklemme
Nett	:Stikklemmer til max. 2,5 mm ²

Koplingsytelse	
Ohmsk belastning	: 2300 W
Glødelamper	: 2300 W
Høyspennings - halogen	: 2000 W
Lavspennings - halogen, med induktiv transformator	: 500 VA
TRONIC - transformator	: 1500 W
Lysstoffrør, Omkompensert	: 900 W
Duo-kopling	: 1500 W
Parallell-kompensert	: 320 W
Kvikksølvdamplamper	: 1000 W
Halogenmetallamp-lamper	: 1000 W

Omgivelsestemperatur	: -5 °C til +45 °C
Max. hustemperatur	: TC = 75 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C til +70 °C

Beskyttelsestype : IP 20

Dimensjoner (i mm) : 39,5 x 28,5 x 278,6 (B x H x L)

Minimumsavstander : roterende 4 cm

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

(F)

Actionneur de commutation à double usage

Données techniques

Alimentation	
<i>instabus</i> EIB	:21 - 32 V DC
Puissance absorbée	
<i>instabus</i> EIB	:maxi 150 mW
Connexion	
<i>instabus</i> EIB	:borne de connexion et de dérivation
Secteur	:bornes à vis jusqu'à maxi 2,5 mm ²

Puissance de coupure charge résistive	: 2300 W
Lampes incandescentes à halogène HT	: 2300 W
à halogène NT avec transfo inductif	: 500 VA
transfo TRONIC	: 1500 W
Lampes fluorescentes, sans compensation	: 900 W
couplage en duo	: 1500 W
en compensation parallèle	: 320 W
Lampes à vapeur de mercure	: 1000 W
Lampes halogènes à vapeur métallique	: 1000 W

Température ambiante	: -5 °C à +45 °C
Température maximum du boîtier	: TC = 75 °C

Température de stockage : -25 °C à +70 °C

Type de protection : IP 20

Dimensions (en mm) : 39,5 x 28,5 x 278,6 (L x H x L)

Ecart minimum : tout autour 4 cm

Informations générales de système

Cet appareil est un produit du système *instabus* et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

(NL)

Schakelactor 2voudig

Technische gegevens

Spanning voor	
<i>instabus</i> EIB	:21 - 32 V DC
Opgenomen vermogen	
<i>instabus</i> EIB	:max. 150 mW
Aansluiting	
<i>instabus</i> EIB	:Aansluit- en aftakkleem
Net	:Insteekklemmen tot max. 2,5 mm ²

Geschakeld vermogen	
Ohmsche belasting gloeilampen	: 2300 W
HV halogeen	: 2000 W
LV halogeen, met conv. transformator	: 500 VA
LV halogeen, met Tronic transformator	: 1500 W
fluorescentielampen ongecompenseerd	: 900 W
duo schakeling	: 1500 W
parallel gecompens.	: 320 W
kwikzilver damp-lampen	: 1000 W
halogeen-metaaldamp-lampen	: 1000 W

Omgevingstemperatuur	: -5 °C bis +45 °C
Max. temperatuur behuizing	: TC = 75 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C tot +70 °C

Beveiligingsgraad : IP 20

Afmetingen (in mm) : 39,5 x 28,5 x 278,6 (B x H x L)

Minimum afstanden : rondom 4 cm

Algemene systeeminformatie

Dit apparaat is een produkt van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis via *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren.

De functie van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke software er kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfsstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software..

(GB)

Switchactuator 2fold

Technical Data

Supply	
<i>instabus</i> EIB	:21 - 32 V DC
Power drain	
<i>instabus</i> EIB	:max. 150 mW
Connection	
<i>instabus</i> EIB	:Connection terminal and branch joint
AC mains	:Plug-in terminals up to 2,5 mm ²

Switching capacity	
Resistive load	: 2300 W
Incandescent lamps	: 2300 W
Halogen HV lamps	: 2000 W
Halogen LV lamps, with convent. transformer	: 500 VA
Halogen LV lamps, with Tronic transformer	: 1500 W
Fluorescent lamps non-compensated	: 900 W
dual circuit	: 1500 W
parallel-compensated	: 320 W
Mercury vapour lamps	: 1000 W
Halogen metal vapour lamps	: 1000 W

Ambient temperature	: -5 °C to +45 °C
Max. housing temperature	: TC = 75 °C
Storage temperature	: -25 °C to +70 °C

Type of protection : IP 20

Dimensions (in mm) : 39,5 x 28,5 x 278,6 (W x H x L)

Minimum distances : circular 4 cm

General system information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite for proper understanding.

The functionality of this device depends on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as on the software itself may be taken from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.

(D)

Schaltaktor 2fach 10 A Eb

Technische Daten

Versorgung	
<i>instabus</i> EIB	:21 - 32 V DC
Leistungsaufnahme	
<i>instabus</i> EIB	:max. 150 mW
Anschluss	
<i>instabus</i> EIB	:Anschluss- und Abzweigklemme
Netz	:Steckklemmen bis max. 2,5 mm ²

Schaltleistung	
ohmsche Last	:2300 W
Glühlampen	:2300 W
HV - Halogen	:2000 W
NV - Halogen, gew. Trafo	:500 W
NV - Halogen, mit Tronic - Trafo	:1500 W
Leuchtstofflampen unkompenziert	:900 W
Duo-Schaltung	:1500 W
parallel kompenziert	:320 W
Quecksilberdampflampen	:1000 W
Halogenmetall-dampflampen	:1000 W

Umgebungstemperatur	: -5 °C bis +45 °C
max. Gehäuse-temperatur	: TC = 75 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +70 °C

Schutzart : IP 20

Abmessungen (in mm) : 39,5 x 28,5 x 278,6 (B x H x L)

Mindestabstände : umlaufend 4 cm

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist software-abhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

B.
Berker
instabus® **EB**

Schaltaktor 2fach 10 A Eb

Best.-Nr. 7533 20 01

Bedienungsanleitung

CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

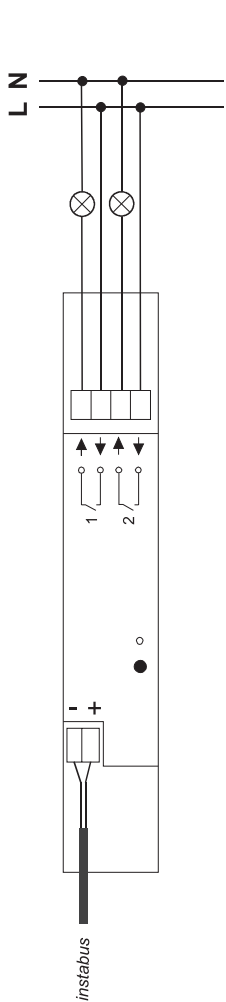
Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

B.
Berker
Schalter und Systeme



⚠ Gefahrenhinweise

(D)

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten). Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Mit dem Schaltaktor können zwei Gruppen von Lasten unabhängig voneinander geschaltet werden.

Schaltbefehle erfolgen durch Betätigung von Tastsensoren, Infrarot - Sensoren oder Binäreingängen des *instabus* EIB-Systems.

Beide Kanäle sind mit dem gleichen Außenleiter zu beschalten.

Für den Geräteschutz ist ein Leitungsschutzschalter 10 A vorzuschalten.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
 Abt. Service Center
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
 Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

⚠ Safety warnings

(GB)

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations. To prevent electric shocks, disconnect the power supply before working on the device (by cutting out the circuit breaker). Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function

The Switch actuator allows two groups of loads to be switched independent of each other.

Switching commands are issued by operation of touch sensors, dimming sensors, infrared sensors or via the binary inputs of the *instabus* EIB-system.

Both channels should be connected to the same external conductors.

For unit protection, use a 10 amps trip-out overcurrent switch.

Subject to change without notice.

Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Germany
 Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
 Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

⚠ Veiligheidsinstructies

(NL)

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevalpreventie-voorschriften naleven. Ter vermindering van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen). Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Functie

Met de schakelactor kunnen twee belastingsgroepen onafhankelijk van elkaar worden geschakeld.

De commando's worden gegeven d.m.v. pulsensoren, infrarood-sensoren of via de binaire ingangen van het *instabus* EIB-systeem.

Beide kanalen dienen op dezelfde buitengeleider te worden aangesloten.

Het toestel wordt beschermd door een overstromschakelaar van 10 A.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Germany
 Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

⚠ Consignes de sécurité

(F)

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur. Pour éviter des chocs électriques, déconnecter toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

Un actionneur de commutation permet de commuter deux groupes de charges indépendamment l'un de l'autre.

Pour assurer la protection de l'appareil, un disjoncteur de canalisation 10 A est à prévoir en amont.

Les ordres de commutation sont donnés via palpeurs, capteurs infrarouges ou entrées binaires du système *instabus* EIB.

Les deux canaux sont à câbler avec le même câble extérieur.

Sous réserve de toute modification technique.

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Germany
 Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
 Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

⚠ Informasjoner om farer

(N)

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges. For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten). Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

Ved hjelp av en koplingsaktuator er det mulig å kople to grupper belastninger uavhengig av hverandre.

Koplingskommandoene gis ved å betjene tasterensorer, infrarød-sensorer eller binære innganger i *instabus* EIB-systemet.

Begge kanaler skal koples til den samme ytterlederen.

For å beskytte apparatet skal det koples en ledningsvernbyrter 10 A foran dette.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG
 Klagebach 38
 D-58579 Schalksmühle
 Germany
 Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111